



**GURBETELLI ERSÖZ**  
**« J'AI BRODÉ MON CŒUR  
SUR LES MONTAGNES »**

**JOURNAL D'UNE COMBATTANTE KURDE (1995-1997)**

**TRADUIT DU TURC PAR**

**DELAL CHAMARANE**

**EDITIONS  
D'EN BAS**

**ESPRIT DE RÉSISTANCE**

« *J'ai brodé mon cœur dans les montagnes* ». *Journal d'une combattante kurde, 1995-1997* de Gurbetelli Ersöz est à la fois une chronique de la lutte pour un Kurdistan indépendant et un témoignage sur le terrain pour contrer la désinformation de l'État Turc et de ses alliés.

Elle raconte les combats, écrit des poèmes et se livre à des réflexions et des autocritiques. Tenir ce journal était pour elle, d'une part, un acte politique et personnel permettant de documenter les faits bruts d'une histoire qui ne serait pas publiée officiellement, et, d'autre part, c'était l'occasion d'exprimer ses rêves, ses réflexions et ses doutes. Le journal de Gurbet permet ainsi de mettre en lumière la formation d'une combattante, de formuler et d'explorer les contradictions de la lutte armée, et d'accompagner et de forger le rôle des femmes dans un tel contexte.

La construction d'une telle archive de la mémoire in situ est essentielle pour cartographier et accompagner les luttes politiques.

Gurbetelli Ersöz, née en 1965 journaliste et unique femme ayant occupé la position de rédactrice en chef du journal pro-kurde *Özgür Gündem*. Après avoir été arrêtée, emprisonnée et torturée, Ersöz décide de prendre les armes et de rejoindre la guérilla du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK). Entre 1995 et 1997, date à laquelle elle meurt au combat, elle tient un journal intime. Après sa première parution en Allemagne en 1998, le journal est publié dans sa langue originale, le turc, en 2014, mais il est interdit de distribution en Turquie.

## BON DE COMMANDE

Veillez me faire parvenir ..... ex. de l'ouvrage  
« *J'ai brodé mon cœur dans les montagnes* ». *Journal d'une combattante kurde, 1995-1997*

2023, 288 pages env., ISBN 978-2-8290-0636-4, CHF 28.- / 20.- + port

Nom ..... Prénom .....

Adresse .....

No postal .....Localité .....

Date ..... Signature .....

À retourner à:

Éditions d'en bas, Rue des Côtes-de-Montbenon 30, 1003 Lausanne  
contact@enbas.ch, www.enbas.net